

# Patrie dai Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane

DIREZION: UDIN, Borg de Pueste (Vie V. Venit. 32)  
Direktor Responsabil: MARIE DEL FASO  
Reg. Tribunale di Udin n. 20 dal 1-2-49 - Tip. «San Marco» - Commons  
Abbonamento postale grappo II



ASSOCIAZION per un an in ITALIE 1000 francs; für d'Italia 1800  
C. C. P. 24/13331 intetiat a «Patrie del Friûl»  
I manoscrit, publiciz o nò, a' restin di proprietat de Direzion, che  
s'el covente ju modifich.

## A' tornin a là STORIE LIZERE

La stagion 'e jè ancjèmò cruda e l'unviâr al stente a molâ. Lis corieris e i trenos si fasin strade te fumate o su lis stradis neveadis e glazzadis. A' puartin un pôc di dut: omes, feminis, pueste, paes, valis. Prin ch'âl si disgazzâ il riu de viartte il flum da l'emigrazion al tache a risuri e a cressi. Une bus-sade mare dal om ch'âl lasse la famee, un salut fiduciòs dal frutat ch'âl va vie pe prime volte inquintri a un mont misteriòs, lis lagrimis di une fantate, dislontanade dal fogolâr e butade in braz ai pericui di une grande sitât. Si ju' sint a ejacarâ: ce dal pas, ce de visite, ce dal lavor. Tros sono? Dismil, vîne' mil, trente mil? Cui pôc calcola tros Furlans ch'âl si spiardin' A' van a cîrli furtune par sâ e pal Friûl. La ejas vuete, i negozis sejars di cienz, i vielis e i picinins cu lis feminis, ch'âl pocjis restadis, a' stentin a dâ vite al bore e il pais al vif cun tute lamie agutte.

A' van par ejatâ la furtune e il Friûl al è là daûr de lôr schene simpri plui puar. I mior braz di lavor, la int plui valent, plui sane, l'â cumè un'âtre Patrie. Ma instant gno pari al ere emigrant, jo e gno si emigranz. Epùr ce che si manda a ejas al è mancul di ce che si a spindut par cressi, insuelâsi, mistirâsi e vivi. Lajù tal pais, la miserie 'e nas simpri ogni di e ogni nostr' creature 'e à segnât cul nassi il doman di une tiare forreste.

Alore l'emigrazion no puartâ mai une soluzion. Al è necessari che il Friûl, che il pais, a' deventin risultive di lavor e di industrie. Al è necessari fassâ la furtune tal Friûl, fermâ l'emigrazion cul implantâ fabrichis, cence nizzâs tai «Piani Verdi» cumò che la campagne misurade, mililitetrade e tassade no pô dà di vivi a due, ma nome a chei pôs che ân l'eroism di coltâle. Al è un destin - e disim - e si ejantin lis villettis dal emigrant e si fasin lis fiestis dal emigrant e si butin dapruf dal emigrant par gjavâj chei pôs bêz sudâz dal prin so-reli 'e prime stèle di ogni di.

Ch'âl s'è sfrutâ l'emigrant e di fâj crodi ch'âl à une mission nazional e di passâl di bandieris e di discors di gjenerâl e jè une robe che fâs stomi. Ma lôr no san. A' impararân a ejalâ, a viarzi i vòi, a capi e a scuviari

ce che ur ven platât, ai biâz furlans. I trenos a' corin: int de Cjargne, de Alte, de Basse tan' che sejaps di passaris remenâdis dal burlaz si lassin menâvie. E instant a' rivin soldâz e impiegâz a' jemplâ il vueit dai emigrâz. Si à di bastardâ la razze furlane. Ma il Friûl al è Diu ch'âl lu ten sù.

S'âl è difizzil di contâ la veretât a proposit di chel ch'âl è succedut te nestre ete, dongje di nô, sot dai nestris voi, co sâ a la possibilât di ejata tan' testimonis e di vê tantis informazions, figurinsi ce sorte di veretât ch'âl pô saltâ fûr su lis fazzendis vieris di secui che si cir di cumbinâ tirant dongje notiziis sparnizzadis, a fruzzons, o

ben falsificadis di pueste, ma che no si rive a provâ la lôr falsità, parceche la documentazion 'e je lade piardude. Alore si sgarfe di ogni bande, ma plui si cir e si sbisie e plui 'e devente difizzil, intrigade la scuviante de veretât - ch'âl vere - e dopo tan' strussiâ par scuviare si scugnârâ contentâsi di rigjâv just il matereal par metti dongje mûrs e paradanis: al vignares a stâj lis liniis principâls dai avenimen.

Si podarâ scrivi inalore che ch'âl batae 'e je stade vinzude di un o di chel âtri (chesi al è infin dai conz il struc e l'interes), ma no si podarâ mai savé di cui ch'âl sedi stât il merit o ben la responsabilitâ dai comanz, dai repart ch'âl jan decidut la sorte de batae: par rivâ a savélu 'e covente une critique difizzil e possibil nome se dute la documentazion 'e je stade conservade.

Par vie di chest no si pô discri di storie massime se si trate di storie nazional, ma domine di une ricolte di contrafazions, di judizis partisans cuinzâz cu la solite retoriche. Il «risorâzment» e i avenimen politi-

tics e militârs dal secol passât fintremai ai temps di cumò 'e son stâz frabicâz quasi dal dut cun chei materiali; cussi al è vignut für chel mignestron di propagande nazionaliste ch'âl servis a ingosâ mestris e scue-lârs.

'E je cheste storie falsificate che instizze ch'âl reazions esagerâdis di amôr propri e di insofferenze in tan' talians «studâz» che no rivin a sopuarta nissune critiche al patrimoni storico nazional, ch'âl son puartâ a dismienteâ o ben a judicâ disgraziis e tradimenz lis batostis di prin di Cjaorât e ch'âl di dopo fintremai a l'ultime sunade dal '45, par comemorâ domine «gloriis» e lis «vitoris».

E cui ch'âl messede la paste savint ce ch'âl brame il popul lu zoncole e lu dopre, al spint e al spant bêz senze cunumie pa centenaris e pes fiestis ch'âl ricuardin ai erêz de «millenarie» la storie lizere di un popul legri ch'âl à vût la fortune di nassi tune tiare scjaldade dal sôrâl e ministrade propit a us pari di famee de burocrazie, de camore, de mafie e celare.

## Il litorâl di Aquilee

Cjalent i Furlans si rea a riordi che cun tunc lenghe che à siet secui di letetrature e che je ricognossude lenghe in ogni universitat di chest mont, i Ladins di chenti no son rivâz a tê ce che ân vâz i piorâs dal Azerbaigian e i rigjâzis de Stepe russe, che za corant'agn no scerin ni lei ni scriti. La Russie che âl cambiâ il mont no pense che sedi une deboleze riconosci lis minoranzis e judâlis a tiri. L'Italie su pen e ten i Furlans fûr de lôr culture par pore di rivinâ l'unitât nazional. Alore al è comut discori di ci-tilât, di mont libar, di protezioni etnichis, iow' comut e tant facil ch'âl derentie fin ridicul.

Ce pensino di dute cheste solje i rappresentanz «ufficiâl» dal Friûl?

Fino mo di jessi calcolâ mancul dai boscadors dal Causo e dai piorâs des republichis asichis?

C.

Fevelant di furlanitat sul cont di Triest e da l'Istrie 'o sai di fa un dispet a une vore di Triestins e Istrians: lôr 'e son talians e no furlans; e cheste volte la distinzion 'e à valôr! Che mi perdonim: 'o trati di une volte, no di cumò. In ches' ultins agn la composition etnich 'e je mudade une vore in chei pais, e noi covente ch'âl spieghi di ce bande e cemut. E alore che mi perdonim ancie i furlans!

Nol è un misteri par nissun di chei che s'intindin, che par antic la lenghe furlane 'e jere fevelade une vore plui a larc, tant a soreli jevat che a soreli a mont. Quan' che Dante al ri-puarte il so «ce fastu?» come exempli dai lengaz dai «Aquilejâs e Istrians» noi dis une ejose shalgjade. Triest e lis zitâdutis de cueste istriane 'e fevelavin une varietat di furlan che, cui vanzums che si ejâtin tes ejartis antighis e cun chei che restin tai lor dialez di cumò, si poderes ancie determinâle tai siei liniamen plui impuantanz. Dontri che vignis che-

(E va indenant in II pag.)

Lis machinis di cusi suizzaris famosiz e preseadis par dut il mont.

# Egregorat

Machinaris par lavors a mae

Dite concessionarie uniche

Sede: Piazzâl Cele, 20 - Tel. 58472  
Negozi: Marcjâtvieri, 1 - Tel. 53763

MAIS e confezioni di ogni fote

UDIN

Machine par lavors di mae

# Letaris 'e direzion

## Casse dal Misdi

Sar diretòr,

o lei che tal 1958-59 la casse dal Misdi e à aprovat 475 progez di oparis di bonifiche e sistemazion montane par un total di 39 miliarz e 40 millions di francs e par oparis fondiari 22.435 progez cu la spese di 53 miliarz e 466 millions di francs. Bisugne zontà aneje ce che si è spindut par colonizà terens e propriaz, al ven a staj 265 miliarz.

Pe industrie 'e son lâz 158 miliarz e 221 millions di francs, par finanzia 1060 di lör intent che 390 miliarz e 152 millions di francs 'e son lâz a ditis ch'e occupin stabilement un 64.000 lavoradòrs e cun tute produzion di passe 400 miliarz.

A dut il 30.6.59 lis impresis elettrichis 'e jerin 17 cu 70 miliarz e 250 millions di francs; 128 miliarz po 'e son lâz par oparis ch'e triplicera l'energie elettriche meridionali.

Pal turisin e pes scuelis 'e son stâz aprovat 3 miliarz 180 millions e 5 miliarz 814 millions cu un total di 637 miliarz.

Cheste 'e je l'attività de casse dal Misdi esponude cumò dal sorestant Pastore: ce sorestant piardaressial temp par imprometi ai furlans ejossis di chei stamp, almançal che no si trattas di... cassis di len. Biade int furlane: in ce stâz che tu sêz rideote. Ma: bevia un tai, coraggio e mandi.

S. C.

## Caritat

Sar diretòr,

o pensi ch'al coventares qualchi «slais» par frean e qualchi âtre ejosse par moralizà la beneficenze pubbliche, e aneje che fate in public ch'e umiliee, ch'e sfrute tantis voltaa la puare int par scopos politics e ch'e po' serbi magari e fâ spari alc di ce che la pubbliche ejenerosità 'e à regalat. In chestei cerimoniis i capos j tegnâ a fâsi riudi de benefatòrs, intant' che i dipendenz 'e restin utiliz, vitimis dal complex dal pueria beneficat e ricognosint. Ognidun al è liber di regalâ cui bêz de sô sachete dat ce ch'al ul ai sieri dipendenz, ma nol è di just ch'al sei tignât in cont di benefatòr cui ch'al doperi i bêz tirâz dongje di paeste par jûdâ la puare int.

Ai fruz puare, dopo il control dei mestris e des operis comunals di assistenze, si podare mandâns a ejasse pacis, cu la speranza che ju ejapin come regai dai gjenitòrs. E dome cheste, inalore, si podarès clamâle beneficenze. Mandi.

O. M.

## L'aereopuart

E Patrie:

Intant che i dirigenz dal comun e de provincie di Udin 'e fasin cuntrignis 'e a cirin di tirâte uate da l'aereopuart giuliano di Roncis di Monfalcon comunis e enz furlans disponûz a pâj millions e millions par trente agns a lunc, lis difficoltàz parfa cheste opare di nissune utilitat pe nostre int 'e cressin saldo. Cumò al è l'afâr dai esproprios.

I prins a motisi 'e son stâz i contadins di Turiâ e i conseârs di chei comun ch'e decidetin di ritirâsi dal consorzio presiedut da l'ing. Gianni Bartoli (innomenat come Giovanni lagrime, parzech' al taire co l'fjelzate tie pa l'Italie dal «martiri» di Triest).

Cumò 'e son i contadins e il comun di San Pieri dal'Usinz a refudâsi di jentrâtune combinazion cussi disastrate l'aereopuart al à bisugne di passe 350 ejamps e 210 'e son ta chest comun — frazion San Zanut — ch'al riadorez occupâ de piste

miez dal so teritori, sparî l'entrade de sovrimpuese sui terens e tantis fameis butadis sun tute strade. Si trate di pizzut proprietaris ch'e ân sudât su chei ejamps par ejenerosâ e cumò senza nissune sigurezze di sare trop che ur doressin di indentat pe tiare espropriade e quant ch'e podaressin meti i bêz te sachete, si son consorziâz par difindi il dirit di vivi.

E ân fai benon i sindics e i conseârs di Turiâ e di San Pieri dal'Usinz a dâ une man a chei esempli di union e di decision. Magari ch'e fossin tros contadins come chei de basse gurizane a fâsi sinti e a fâ rispetâ i lör diriz.

Cun tun mandi.

Vigji di Dael

## Presidi militar?

## Par me nol va ben

Al Diretor di Patrie:

Nol è trop che sun tun sfuei che si vent in Friul e che si stampa a Vignesie si lejeve une nivitât su Dan Danel che no pô lassâ indiferent un Furlan. La grande nivitât 'e jere cheste ca: Dopo corant'agn-a tornin a S. Danel i soldârs di caralarie, e la vite di Jaroni Sin e di Vuarnesi che si la crodere un fregul sburzinaade dal polvor garibaldin massonic si vante di tê un presidi militar. Si è mativode la domande cum resons di utilitat economiche che in pratiche no existin parcoche l'atil del presidi nol compense la consegnâ ai militârs di chê biele vîle di conz che à une des miors vitudus de zitadine e un perci magnific cum tre ingres: del Portonat, di Soreciscjel e di Borec di Sac. Lâ al leve mil voltaa miôr un albergo comunâl o di priedôz e che il sit al fos di due. Pensin aneje che il cumun al à di fâ sù gratis pa' militârs aneje la caserme. E alore ce risultat isâl? Lassâ stâ la moralitât che pô nassci cui militârs pa' p. In Friul al è anejemô qualchidun malât di fum e che nol âl savenz di vignâ vuarit cul rost, e cun cheste us saludi dal gno ejant.

S. T.

## Discorin tra di nô

A. B. Udin — Anje nô 'o sin dacordo che T. M. al sedi un regionalist intelligent e preparat: i sei articui 'e puartin faz e numars e no ejacaris senzâ mani come chêz letaris pubblicadis sul sfuei venit che si stampa a Udin, scritis di «un siciâiano», «segue la firma», o âtris corrispondenzis di chei gjenar. Ma «Patrie» no pubbliche articui za pubblicâz sui sfuei ch'e van pal Friul.

Di chei sfuei ch'al nomene no satin propit nuje plui; ma basse impensasi dal diretòr par capi ce scopos ch'al à.

Duce' ca di

# PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 - Tel. 8171 - 2397 - Udin.

■ GNUF REPART DI POROLEANIS

■ CRISTALARIE

■ ARTICUI CASALINS

■ PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE

## Il litorâl di Aquilea

(Continuazion de l' pag.)

l'Universitât di Graz al dis che il lengaz de isule di Vee al si distudâ dal 1898 cu la muart di Toni Udina (Tuone Udaina) di sorenon Burbur, ch'al veve 77 agn e al jere l'ultin a savelu. Dal 1926 il prof. M. Bartoli al publicave sui Archivi Glotologicis ultimis reliquis furlanis di Muggia: ejapadis sù de bocje di Culau Bartoloni, l'ultin vieli ch'al fevelave par furlan. Un lavorat atent e une vore ben fat al è chei dal prof. Ivo «I dialetti ladino-veneti dell'Istria» publicat a Strassburg dal 1900, indùla che son studiâz cum competenze i dialez rovignês, piranes, valês, galesan, dignanês, fasanês, antic polisan e sisanês.

Studiant chest matereal si pô viodi ce curiôse messedanze di peraulis, di cundizions foneticis e morfologichis furlanis e venezianis ch'e jere — almançul in chê volte — in chei lengaz. Si po' viodi, quasi pâs par pâs, dute la strade che il venit, musical e volgâr, al à fate par sciafojâ la lenghe primitive, cettant plui ruspie e plui interessant. Ma no si capis cum ce criteri che chestei studiâz 'e fevelin di «ladin» (= furlan) cum infiltrazions venit, tratansi dai «Dialoghi» dal Mainati o dal fevelâ dal Bartoloni; e di «venit» cum reliquis ladini, tratant dai lengaz di Rovigno, Dignan, Sisan, Val e cet. Dula si puelial meti un cunfin? Il Mugilisan di Bortolon al è apene un fregul plui furlan dal Piranés ordenari dal 1800; il Triestin dal Majnati al è un pôc mancul furlan dal gardiscjan di Fidri Comel (1892) e plui furlan dal gurizan di uê; l'antic polisan al è plen di furlanadis. La situazion 'e je simpri chê: un lengaz ferit a muart ch'al ten dure l'anime cui dinc». E se i furlans di chenti no si dismòvin e no vianzin la lör stupide viltât, cheste 'e sarà in curt la cundizion de nostre lenghe aneje a Udin e in altriis sì.

V. D.

## A mache

Il cassir de Associazione sportiva Roma al è rivit a contâ i «portoghes».

Ai 10 di zenâr di chest an al stadio Flaminio su disegotml di lör ch'e jerin a riudi une partide di balon sietml — al ven a staj quasi il corante par cent — «je jerin jentrâz senzâ pajâ». Tai spetacul publics de zitâ e terne si calcole che il numar dai agenz di vigilâncie civil e militar al representi une biele percentual dai spetacolz e par chestei reson la comission «Finanze e Tesaur» dal senât 'e à presentat al guciâr un ordin dal di, aprovat biel auil, par che si providâ daur dal R.D.L. 30.12.23 art. 62, a controlâ e a proibi l'entrade a mache tali spetacolz publics a di chei che no an compiz specifici di vigilâncie e di ordin public. Cussi si spere di tirâ dongje i diriz erorâz evaduz propri da ciarz uardians de lez che qualchi volte, a us de basse, e ân cur di puart. I daur dute la tribù al cine o ci balon.

# La crete che no vai

di D. CATROC

## IV.e rate — IL CUR DAL PERDON

### XII. PONTADE

Il campanel al sbisià. Une vòs misurade e sielte 'e rompè i ricuarz di Siôr Santul:

— Crist sei laudât, sior plevan!

Al ere jentrât Pari Orazio, un oblât, cu la fasse di clare ispirazion ambrosiane a sneli la persone masse insacade te tonie nere.

— Oh seiso, si di Diu! O veis di sveâmi cheste int, dismuelâ i cûrs dûrs..

— O fasarin il possibil. Preferissino argomenz di teologie profonde o exemplis ch'e dismòvin il sintiment e lis lagrimis? o vuei di des feminis..

Il campanel al suna di gnûf. Tal antil de puarte une ombrene 'e scuri il curidôr. Il cav. de Repubblica Jeroni Gringule, alt e lunc e grues, al jemplâ di sé la ejase:

— Il temp al è biel, Riveriz; la bande cumunâl 'e compagnoà la pruission al comant de bachele di Mestri Rasmu. La zonte 'e à disponut un program di fûcs artificiâl di chei di Godie che son il non plus ultra de tecniche dai lusors, al è pront anje il breâr par...

— Un breâr? par balâ? Ah cheste po...! — Il plevan al molâ un pugn sul scritori. Lis paginis dal vanzeliari si voltarin spauridis. L'ingjustri al ansimâ tal calamâr e l'aghe 'e vongolà tal vâs dai sclopions. Il cav. Jeroni al prea:

— Ch'al perdoni, Riverit, ma... bisugne stâ cul popol, cu la int...

— E sicome il popol al ûl stâ cul demoni il plevan al à di là a bracet cul diâl? Curtis lis aâcis, se no distais il breâr jo 'o disi la pruission.

Pre Gessalmin al ere invelegnât. Il cavalir confusonat al barbotâ:

— Disfâ il breâr? Ma sajal lui ce ch'o vin spindut pe coriere e pe cene dai balarins di Tarcint?

Il plevan al mudâ aspet di colp: une sciaride tal burlaç: — E parç no dimâl prime? Chei 'e son bâi nestris, di una volte, bâi furlans, bâi di sest, di gracie...

— Di virtût — al zontâ il cav. Gringule.

— No stâ a rivâ fin là — al ejonça Pari Orazio.

— Se je cussi ch'al resti il breâr e che si fasi la pruission — al sierâ pre Gessalmin. La ejampâne 'e semenâ une zoe di glosa tal ajar rampit e i veris des ejasis e de glesie 'e trimârin di une gjonde gnove. I colomps 'e sunavin il bugul, cu lis sgrifis strentis al ravai de gorne. Une liserte 'e sgripiave su pal mûr di piere rude dal ort e ogni tant si distirave, sfiadant cu la panzute fumule, dongje une fuce di elare.

Te glesie lustre di pavimentz, damascade di ros, inceade di lusors e colme di int la ejantorie 'e tirâ a ciment Cjandot e Tornadin; pari Orazio al sturni il popol cu lis virtûz, chês veris e chês publicitarii, dal sant protetôr; pre Gessalmin al dé vos a l'antigne musiche patriarcâl.

Siore Mabile 'e balina a diuun tal tinei usorôs, pojant tavauz curtis, pironi, sedons, plaz, terinis, pladinis, veris. 'E someave une pavee ch'e svoltais d'une rose a cheâtre. Su l'ore dal gustâ, chei che erin interessâz a la vore des gramulis, 'e cerciavlin la tauie turnide, sentâz a bevi e a contâse. Ta chei gran davoi nancje il capelan pre Ustin, ch'al veve tignut a mens la mularie, no si ere inacuart di une cimade inocene, dade e tornade di scuondon, tra la file des fantatis preotis dai oancs di campe e che dai frutaz daur di lui. Si erin inacuartis lis amis di Norine che la vevin vedute a ejala di soi cot di enê bande, là che 'Ustâ no la pierdeve di voli. I comenzi sui sagrait a' erin suna sizers e gajarins come i vîi di sede e di nailon pojâz parzore dai cocons e des codis di ejaval:

— Norine 'e a il morôs!

Ma in canoniche tal gustâ des personis severis e grandi chei petet di frutis noi veve vût puest. Li si ejacarave de alte puitiche, si tirave jù a fin di ben che s'intint, la piel ai vescui e a la curie, al president de provincie e al prefet, aromai discoronat dal titul di ecclenze, e si criticave l'ore presint cui voli fis a une epuchie gnove, chê ideal, che a simpri di vigni e che no capite mai. Pieri Messâl ai sentenziave, fra un bocon di rost e une ciucade de merlot:

— Il mont si volte e la žoventut 'e dà di volte anje chê. Ce j'parial pre Ustin, lui ch'al à par man la mularie?

Il capelan le butâ in stajare: — Ce vueliso che us disi, Pieri, i fruz di cumô ju cognos ma i fruz di ža cincquant'agn no ju à mai veduz...

Il Sindic ai sussurave al plevan noms che il comitat civic al veve indiment par formâ il gnûf telâr dal cumun e chei che nol ere di fidâsi di lör parvie che lui al saveve ce figuris netis che fossin.

(E va indenant)

# Una pastorale sui diritti delle minoranze etniche

Crediamo utile riportare i punti di maggior rilievo della recentissima pastorale di Mons. Joseph Gargitter vescovo della diocesi di Bressanone. Detta lettera pastorale si richiama alle esigenze cristiane di ordine sociale nel Sud Tirol e richiama gli uomini politici responsabili alla necessità di operare sulla base della giustizia, del diritto e della verità. In Friuli, purtroppo, i vescovi o non si sono interessati delle condizioni delle minoranze etniche, oppure hanno sostenuto e difeso unicamente quelle che interessavano una nazione e un governo. Speriamo che questo stato di cose finisca: non è con il silenzio né con l'unilateralità che si risolvono questi problemi, molto complessi nella nostra regione che, oltre a noi friulani, ospita altri popoli, mentre nel Sud Tirol tutto si riduce alla convivenza di due razze. Speriamo anche che i veri cattolici, gli ecumenici, neutralizzino il veleno sparso a piene mani in queste terre di confine, da un secolo a questa parte, in un periodo di odio e guerre razziali, ora che il popolo ha compreso l'inevitabilità di fare ancora da sentinella alla civiltà («Scutum Italae»).

Richiudiamo le norme da Dio stabilite per la convivenza umana, mons. Gargitter precisa fra l'altro:

«È diritto e dovere di ogni popolo etnicamente qualificato di difendere, proteggere e curare il proprio patrimonio tradizionale formatosi nel divenire dei tempi. Di questo patrimonio fanno parte la propria lingua, civiltà, gli usi e costumi, lo sviluppo delle proprie forme di vita, l'indispensabile spazio vitale ed i presupposti che condizionano la continuità della propria esistenza sociale. Non occorrono patti e trattati per assicurare la tutela di questi beni, perché essi precedono ogni contratto e non possono essere né concessi né tolti da nessun accordo umano».

Sorge poi dall'ordine naturale delle cose da Dio volute anche la grande comunità dello Stato. A base di ogni cristiana politica di Stato deve quindi trovarsi il principio della "sussidiarietà". Ciò significa che lo Stato deve assumersi una funzione tutelatrice ed ausiliaria anche delle comunità minori, ma più antiche per origine. Lo Stato deve inoltre custodire e non abolire diritti e competenze che spettano al singolo individuo, alla famiglia, al comune, al gruppo etnico, eccezione fatta per certe limitazioni che si rendono necessarie per il bene comune. Lo Stato deve assistere anche le comunità minori ed aiutarle a realizzare i loro compiti. Per queste ragioni la dottrina sociale cristiana respinge ogni accentramento di diritti e competenze da parte dello Stato, che andrebbe oltre i principi della "sussidiarietà" e lederebbe i diritti delle comunità minori.

«Non possiamo però tralasciare di ricordare che anche i singoli cittadini di uno Stato, come pure le collettività di minoranza etnica comprese entro i confini di uno Stato, sono obbligati a dei doveri verso lo Stato. Se per lo Stato vale il principio della "sussidiarietà", per loro vale quello della "solidarietà". Non esiste un diritto senza un corrispondente dovere».

La lettera pastorale del vescovo di Bressanone così continua:

«Ai rappresentanti della vita pubblica del nostro paese è imposto un onere particolarmente grave: ottenere la pacifica convivenza di due gruppi etnici, la tutela ed il rispetto degli in-

lienabili e connaturati diritti di una minoranza etnica».

«Dall'una e dall'altra parte occorrono uomini investiti di un alto senso di responsabilità, i quali, scesi da ogni forma di egoismo e nazionalismo, coraggiosamente alieni da una mentalità e da un metodo proprio dei regimi totalitari, lavorino con buona volontà per trovare una soluzione dei problemi e delle contingenti difficoltà secondo lo spirito cristiano».

Nuovissimo miracolo:

## ISRAEL!

Dietro il chiaro comando dei più altisonanti nomi della politica italiana da Adone Zoli ad Umberto Terracini, stranamente confederati ed amici solo nel sacro legame per Israele e non per l'Italia, noi veniamo ogni giorno più inondati da una colonna d'articoli di giornale che ci devono imprimere bene nel cervello il nuovo sfogliante mito: la portentosa resurrezione della Palestina fecondata dal più impensato miscuglio di cittadini d'ogni nazione che un bel momento han finto di ricordarsi che erano solamente guadagni.

Da Indro Montanelli, il quale sulla «Domenica del Corriere» ammonisce che le zone deprese esistano solo nell'animosità rassegnato e nell'indolente intelligenza dei popoli privi del senso religioso della vita, ad Emilio Marini che nel cattolicesimo «Avvenire d'Italia» ci avverte che il Popolo di Dio è solo quello ancora avvolto nella terribile eresia cabalistico talmudica che divinità non l'odiato Cristo ma la Menzogna e l'Oro.

Alla suprema venerazione per i dirigenti democratici dell'Oriente ed Occidente, illuminati come si sa dagli immortali principi e fintamente in lotta (ma ora sta spuntando la distensione) dobbiamo aggiungere quella per i sionisti figli della stessa nascosta prepotenza terroristica e della stessa accentuata maledizione razzista.

Quando il fondatore del movimento sionista Teodoro Herzl escogitò in primo tempo di battezzare in massa tutti i rabbini con l'interminabile schiera degli accecati seguaci, scrivendo: «è l'unico modo per liberare dagli ebrei, gli ebrei e il mondo», l'affare Dreyfus gli fece capire che col solo battesimo non avrebbe combinato nulla; allora si decise per il concentramento in Uganda, ma la sua proposta fallì e gli costò la vita.

Il sogno dei più fanatici del rituale saluto - l'anno prossimo a Gerusalemme era quello espresso dal rabbino Loeb: «è chiaro che nella restaurazione del popolo ebraico Gerusalemme e la Terra Santa avranno una gran parte». E con il sosia ed amico di Lenin, Chaim Weizmann — i movimenti comunista e sionista ebbero le stesse origini e scopi: salvare gli ebrei russi dai pogrom — il sogno diventò realtà.

E lo poteva diventare facilmente, nonostante i duemila anni di desolazione, quando il movimento contava l'incondizionato appoggio dei Roosevelt, dei Churchill, dei Truman, degli Stalin e di una miriade di potenti politici, e quello dei Rothschild, dei Warburg, degli Zemurray e simili sfondati capitalisti giudei, americani o no.

E questo nuovo Stato con capitale una fiammante Gerusalemme, sorse con le armi piovute dalla Cecoslovacchia, dalla Francia, dall'America e via via, con il riconoscimento immediato di Washington e Mosca, no-

nostante il parere contrario e i cinque divieti fissati dall'ONU.

Gli ordini, è chiaro, valgono per i servi e gli schiavi non per i padroni!

Ora è facile far sorgere dal deserto un giardino con miliardi di dollari che affluiscono non solo dagli ebrei miliardari d'America e del mondo ma anche dagli straccivendoli di Cracovia e Vienna e Parigi e con impenzati contributi versati a loro insaputa anche dai «cani infedeli». E' facile battere l'Egitto quando si è armati sino ai denti d'ogni arma moderna, quando si può avere dalla sera alla mattina una flotta aerea da combattimento, quando si hanno ai propri ordini, come umili scudieri, le flotte franco inglesi con i loro segreti razzi dirompenti verticali.

Così alle intoccabili internazionali, democratiche e popolari ben s'intende, d'Occidente e d'Oriente si è aggiunta la ultima filiazione Sionista che vive in una botte di ferro, protetta com'è dalla strategica e finanziaria mondiali, con innumerevoli cripto cittadini tipo Mendès France.

L'Europa e gli altri continenti possono ridursi tranquilla-

### Truffe friulane

Neb, don Gennaro:  
Questi friulesi sono incredibili: ci trattengono l'ottanta, il novanta per cento dei loro guadagni.

mente a stracci continuamente sbattuti da un'implacabile tempesta infernale, la sanguinante Ungheria può ben aspettare i soldati dell'ONU: essi sono impegnati nelle frontiere d'Israele sino a quando non verrà il momento che le parole scritte sul frontone del Parlamento a Gerusalemme «Israele, non dimenticare che le tue frontiere si estendono dal Nilo all'Eufraate, si saranno avverate, con il solito miracolo falso».

In quel triste giorno si saprà anche che lo Stato ebraico, fondato per la rieducazione e l'inquadramento fanatico dell'inquieto proletariato giudaico, sarà non il solito povero Stato afro asiatico ma il ponte d'acciaio che salderà la strategica internazionale della Sinagoga insediata saldamente a Mosca e a New York.

D. Luigi COZZI

### Programma M. S. I.

«Ci ha visto aggressivi e reattivi la Sicilia: ci ha visti e ci vede in posizione di lotta sanguinosa l'Alto Adige: il 1959 passa al 1960 le consegne di una implacata nostra lotta antiregionalistica, con particolare riguardo a Trieste e alla Venezia Giulia».

Il Friuli non è ricordato che incidentalmente in un violento articolo anti-autonomista del deputato fascista eletto nella nostra circoscrizione con i voti dei profughi dalmati e giuliani che purtroppo assommano a 60.000.



# Al Consiglio Nazionale del PLI

Riportiamo un estratto del lungo ed astioso discorso del prof. Morpurgo — un ebreo triestino — al consiglio nazionale del PLI.

L'intervento del consigliere Morpurgo si è impegnato soprattutto sulla questione della regione Venezia Giulia che egli chiama Venezia Giulia - Friuli poiché per i liberali le leggi, la Costituzione e i governi hanno un potere soltanto in quanto convenga alla cricca «tricolore» di quei patriotti che tanto si sacrificarono per fare l'Italia libera ed una e — con l'occasione — i loro interessi.

Così stando le cose i friulani sanno quanto possono attendere da Roma.

za dubbio, comunque, furono dati affidamenti positivi su un tacito rinvio della questione, cosa che invece non è avvenuta.

Il delegato triestino ha concluso dichiarandosi a favore del ritiro dell'appoggio al Governo.

Sulla Regione Venezia Giulia - Friuli hanno parlato a lungo anche il consigliere prof. D'Andrea e il consigliere Giacomelli. Il primo ha dichiarato, tra l'altro, di «rabbividire» al pensiero della istituzione della nuova Regione; il secondo ha sostenuto che l'istituzione della Regione è una «bestialità».

Il 27 agosto 1959

### Libera Feruglio ved. Tuzzi

ci ha lasciati per sempre.  
La ricordano i figli Emanuele, Renato e Bruno.

Udine/Legnano.

### Italia centrale

#### Nel 1960 oltre 450 miliardi

Il ministro Ferrari Aggradi ha presentato una relazione che illustra la condotta, i sistemi e gli obiettivi delle «partecipazioni statali» per i settori propulsivi e per le zone deprese.

I programmi predisposti per il 1960 comportano un volume globale di investimenti che supera largamente i 450 miliardi di lire, di cui 440 riferibili ai gruppi IRI ed ENI.

Il maggiore sforzo dell'IRI si concentra nella siderurgia: l'investimento previsto in questo settore per il 1960 ammonta a 54 miliardi di lire, pari al 16 per cento degli investimenti totali.

Nel complesso, gli investimenti nei «servizi» e nella industria di base assorbono circa il 90 per cento del programma.

Il programma dell'ENI è caratterizzato da un forte aumento delle spese dedicate al campo della ricerca e della produzione mineraria, le quali, raddoppiandosi rispetto al 1958, presentano l'incidenza maggiore sul totale, con circa il 30 per cento degli investimenti complessivi. Seguono, nell'ordine, gli investimenti previsti nei settori della lavorazione, trasporto e distribuzione dei prodotti petroliferi, dell'industria nucleare e della petrochimica.

#### Nell'Italia meridionale 760 miliardi

Adempiendo ad un impegno assunto dal ministro in parlamento, la relazione fornisce anche, per la prima volta, i dati e le indicazioni relativi agli investimenti che le imprese controllate dal ministero si propongono di realizzare nell'Italia meridionale nel corso dei quadrienni 1960-63: l'ammontare previsto per i soli gruppi IRI e ENI supera, sulla base dei programmi approvati, i 760 miliardi di lire.

Il documento mette altresì in evidenza la crescente attenzione rivoita dal settore delle «partecipazioni statali» alla preparazione professionale, che va sempre più considerata come un fattore fondamentale di tutta la politica di sviluppo.

La relazione programmatica fa, inoltre, diretto riferimento ad altri documenti informativi presentati al parlamento, quali i bilanci consuntivi degli enti di gestione e i bilanci consolidati dei gruppi IRI ed ENI.

### Che di Mation al è il caffè plus bon

UDIN  
Bors de Pueste (Vie V. Venit)

GURIZZE  
Vie Garibaldi, 12

Cafè brustolat

## MINORANZA LADINA DIVISA E DISPERSA

Il sottosegretario agli esteri Gschmitz ha tenuto a Graz un discorso davanti al gruppo regionale della Berg Isel Bund in occasione della conclusione dell'anno di festeggiamenti in onore dell'eroe tirolese Andreas Hofer. Gschmitz ha parlato a lungo sottolineando fra l'altro: «La lotta combattuta dai tirolese nel 1809 possiamo capirla giustamente soltanto dalla storia del Tirolo. Due fatti danno testimonianza: la fedeltà alla libertà e alla indipendenza e il marcato senso del diritto e di una costituzione democratica».

Gschmitz ha quindi aggiunto: «È una tragedia per il Tirolo, ma non meno per le idee propagate dal mondo libero, che proprio questo paese nel 1918 sia stato sacrificato ad un nazionalismo italiano divenuto in seguito imperialismo; ciò che ha portato alla frontiera del Brennera (l'affermazione cioè che essa fosse di valore strategico e che lo spartiacque rappresentasse il naturale confine dell'Italia) è stato argomento vacuo. In verità il Sud Tirolo è appartenuto etnicamente, storicamente e culturalmente all'Austria, e le frontiere, secondo il punto 9 dei quattordici di Wilson, avrebbero dovuto essere tracciate lungo la linea nazionale riconosciuta presso Salorno. Ai sudtirolese però, secondo il punto ottavo, avrebbe dovuto essere garantito il diritto all'autodecisione. Questo non è mai stato rispettato».

Come nel 1809, l'Austria continua a combattere da 40 anni per i suoi diritti e la sua libertà.

Il Tirolo combatte oggi come allora per la sua libertà, per la sua esistenza. Non insisteremo così davanti a voi se riconosciamo che la lotta è senza prospettive. Durante il fascismo, il quale ha voluto eliminare il Sud Tirolo con brutale violenza, i sudtirolese hanno resistito con mirabile durezza, confermando il concetto: «La brutalità non è mai stata impiegata tanto come nel Tirolo».

Il sottosegretario ha poi affermato che il 1960 non è il 1809 e che sarebbe errato ritenere che gli austriaci dovessero fare le stesse cose che avevano fatto i loro progenitori. La disputa per il Sud Tirolo è diventata una lotta con le armi dello spirito e del diritto.

L'Italia non si è vergognata di collocare il nome dell'Alto Adige, di infamia memoria, al posto del nome originario del paese. SI SONO SCIOLTE INOLTRE LE COMUNITÀ SECOLARI DI AMPEZZO E DI BUCHENSTEIN, RIUNENDOLE NELLA PROVINCIA DI BELLUNO CONTRO LA DICHIARATA VOLONTÀ DELLA POPOLAZIONE LADINA. L'ITALIA CON I LADINI HA AGITO NEL PEGGIORE DEI MODI. IL LORO TERRITORIO RESIDENZIALE DELLE DOLOMITI È STATO DIVISO IN TRE PARTI: una parte appartiene alla provincia di Bolzano ed è l'unico a godere una tutela per le minoranze; una parte appartiene alla provincia di Trento e la terza a quella di Belluno. Le due ultime zone sono prive di tutela davanti alla campagna di italicizzazione. È molto sintomatico che proprio verso i più deboli e indifesi e pertanto più bisognosi di aiuto, l'Italia non applichi la sua Costituzione, il cui art. 6 prevede la tutela delle minoranze. Dove rimane quindi la magnanimità della quale sempre ci si vanta a Roma?».

«Con la fine della seconda guerra mondiale — ha proseguito Gschmitz nel suo lungo discorso — si è maturato in Europa il concetto secondo cui non possono più esistere contrasti violenti fra i popoli della libera Europa. Le dispute quindi sono divenute una lotta con le armi dello spirito e del diritto. Ciò

modifica la maniera della lotta ma non la sua intensità. Anche la disposizione al sacrificio può essere minore. La lotta spirituale richiede atteggiamenti spirituali e spesso può essere molto difficile mantenere un atteggiamento rigido. Non soltanto i mezzi di lotta sono diversi, ma anche le situazioni di partenza. Allora la vittoria e l'occupazione erano titoli a pieno diritto per la conquista di un paese. Oggi la vittoria e l'occupazione non sono titoli di diritto riconosciuti per il possesso continuato di un paese. Perciò l'Italia non dovrebbe più richiamarsi agli argomenti strategico militare e morale guardando al sacrificio di sangue sopportato dal popolo italiano in guerra. Anche l'Austria e soprattutto il popolo

tirolese hanno avuto sacrifici cruenti. Non vogliamo metterli ora sulla bilancia. Sarebbe però abusare dei Caduti se si accusassero di aver combattuto per il torto. Oggi esiste soltanto un titolo del diritto del domicilio e la comprensione della libera volontà delle popolazioni».

«Se l'Italia punta sull'integrità del suo territorio nazionale — ha dichiarato Gschmitz — noi tirolese e austriaci dobbiamo sostenerne l'integrità del nostro gruppo etnico e l'autonomia quale mezzo più indicato per tutelarla. L'Italia finora si è rifiutata di concedere questa autonomia e la sfiducia dei sudtirolese cresce, nutrita da troppe promesse non mantenute. Quello che occorre ora è un decisivo e fondamentale distacco dalla politica italiana finora condotta, cioè proprio la concessione di un'autonomia provinciale al Sud Tirolo non più sotto la tutela di Trento».

## PROFUGHI FORTUNATI

Il dott. Mario Clemente, segretario generale dell'Opera per l'assistenza ai profughi giuliani e dalmati ha delineato il programma che l'Opera stessa intende svolgere per il presente anno per contribuire alla completa soluzione dei problemi assistenziali dei profughi giuliani e dalmati, con il loro definitivo reinserimento nella vita del Paese.

«In particolare l'azione dell'Opera è diretta ai 16 mila profughi ancora ricoverati nei centri di raccolta del Ministero degli Interni; ben 12 mila sono nei

### Niente sofisticazioni in Friuli

L'avvento dell'industria alimentare per la trasformazione dei prodotti agricoli, ha determinato un crescente impiego di additivi e di sostanze chimiche in genere mentre da parte di alcuni operatori disonesti si sviluppa una gamma di preparati per frodere e sofisticare. Leggi antiche, laboratori di analisi talvolta insufficientemente attrezzati, che applicano tariffe elevate, rendono purtroppo assai facile l'avvelenamento dei prodotti destinati al consumo e, se per caso si arriva a colpire qualcuno, è sempre un povero dettagliante che cade nella rete. Per eliminare questi avvelenatori in parecchie città sorsero unioni di consumatori e «gruppi d'acquisto», ma quello che più occorre è la collaborazione dei «grossisti» e delle autorità.

A Trieste in questi giorni quel laboratorio provinciale ha controllato un carico di 201 quintali d'olio d'oliva spedito da una raffineria toscana a un grossista del luogo. All'analisi risultò che quell'olio era stato adulterato e la ditta venne denunciata.

In Friuli denunce di tal genere sembrano rare e comunque ovattate col silenzio d'oro: si vede che gli operatori, i vigili sanitari e gli acquirenti riscontrano pochissime infrazioni cosicché il laboratorio provinciale e l'autorità giudiziaria di Udine, non hanno motivo d'intervenire. Si può quindi dedurre che i friulani sono forse gli unici consumatori di prodotti genuini, di olio veramente vergine; perché mai produttori e manipolatori di generi alimentari hanno tanti riguardi per questa minoranza sui generis?

Questa invidiabile situazione potrebbe cambiare dopo la costituzione di un corpo di ispettori e di vigili sanitari competenti e qualificati, preannunciata il mese scorso dal senatore Giardina, ministro della sanità pubblica: in tal caso, se non altro, avremo in compenso la consolazione di ospitare nuovi burocrati.

S. S.

Patrie dal Friuli

## L'ESATTORE CORTESE

I servizi fiscali americani hanno impostato una organizzazione molto gradita ai contribuenti. Si tratta di un servizio di informazioni, che si mette a disposizione del cliente per corrispondenza o per telefono.

Prima di intraprendere qualsiasi attività economica il contribuente si informa esattamente sulle aliquote delle tasse correnti, e sui rischi di quelle imminenti. Il contribuente può così misurarne in anticipo il peso, e scegliere con cognizione di causa le proprie iniziative.

Servizi par taule di porcelyn di dutis lis marcis e di ogni presit.

GRANT DEPESCH

Sedons, piorns e dut ce ch' al covente pe cusioni di azzar insidibol, duriat des mair firmis e di ogni presit.

GRANT DEPESCH

Par gnoris, batismis, cresimis, fliestis dal non e di nassite, il plui grant depescht di gienars par regai e

VITRUM UDIN

UN BRUCIATORE CHE VA MOLTO BENE:

## CUFFIA

BRUCIATORI DI NAFTA

GENERATORI ARIA CALDA

Silenziosi, completamente automatici - Montaggio, assistenza, revisioni, con nostro personale specializzato

Scrivete o telefonate a:



Ing. A. MGINI - Udine  
Via Vittorio Veneto, 44 - Tel. 26-83

DOMANDAIT noi mair negazis



R. ZORATTO

Produzion UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

MICAS

IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO - KOP -

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

DOMANDAIT noi mair negazis